742313-2026 - Nadmetanje

Njemačka – Građevinski radovi na plivačkom bazenu – Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 22: Rutschenanlage/Wasserattraktion
OJ S 208/2026 27/10/2026
Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim
Radovi

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: Jenaer Bäder und Freizeit GmbH
E-pošta: info@jenaer-baeder.de
Pravni oblik kupca: Javno poduzeće
Djelatnost javnog naručitelja: Slobodne aktivnosti, kultura i religija

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 22: Rutschenanlage /Wasserattraktion
Opis: Die Jenaer Bäder u. Freizeit GmbH beabsichtigt das Freizeitbad GalaxSea am Standort Rudolstädter Straße 37 in 07745 Jena umfassend zu modernisieren und insbesondere energetisch zu sanieren. Im Zuge der energetischen Sanierung sollen die ungedämmten Rutschen durch eine neue Anlage ersetzt, das Außenbecken umgebaut und eingehaust und das ehemalige Sportbecken klimatisch vom Kinder- und Erlebnisbereich getrennt werden. Ebenso sollen die Wasserflächen reduziert, die unterschiedlichen Wasserkreisläufe voneinander getrennt und die Innen- und Außensauna modernisiert werden. Die barrierefreie Zugänglichkeit des Freizeitbades soll durch zwei Aufzüge gewährleistet werden. Der Wellnessbereich im Obergeschoss soll als Personalbereich mit Umkleiden, Duschen, Aufenthaltsraum sowie Büroarbeitsplätzen umgebaut werden. Der neue Personalbereich soll aktuelle Arbeitsplatzvorgaben erfüllen und den Mitarbeitenden zeitgemäße Arbeitsbedingungen ermöglichen. Das ehemalige Schwimm- und Lehrschwimmbecken wird zu Sprung-/Tauchbecken und zum neuen Kinderbereich mit Spraypark und Trockenspielplatz umgeplant. Das ehemalige Kinderplanschbecken wird mit geringerer Wasserfläche mit unterschiedlichen Wassertiefen umgebaut. Die Gebäudetechnik soll erneuert, erweitert und den geänderten Bedürfnissen des Bades angepasst werden.
Identifikacijska oznaka postupka: d297667a-86cf-4bf6-b619-a5182b02ca49
Interna identifikacijska oznaka: VOB/A–EU/E/01-22/26
Vrsta postupka: Otvoren
Postupak je ubrzan: ne

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Radovi
Glavna klasifikacija (cpv): 45212212 Građevinski radovi na plivačkom bazenu

2.1.2. Mjesto izvršenja

Zemlja – podregija (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Zemlja: Njemačka

2.1.4. Opće informacije

Pravna osnova:
Direktiva 2014/24/EU
vob-a-eu -

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Obavijest
Korupcija:
Prijevara:
Sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji:
Kaznena djela terorizma ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima:
Suspendirane poslovne aktivnosti:
Pranje novca ili financiranje terorizma:
Imovinom subjekta upravlja stečajni upravitelj:
Sukob interesa koji proizlazi iz sudjelovanja u postupku javne nabave:
Prijevremeni raskid, naknada štete ili druge usporedive sankcije:
Dječji rad i drugi oblici trgovanja ljudima:
Situacije istovrsne stečaju prema nacionalnim zakonima:
Teški poslovni prekršaj:
Lažno prikazivanje, prikrivanje informacija, nemogućnost podnošenja traženih dokumenata ili prikupljanje povjerljivih informacija o ovom postupku:
Kršenje obveza u području radnog prava:
Kršenje obveza u području socijalnog prava:
Kršenje obveza u području prava o okolišu:
Kršenje obveze plaćanja doprinosa za socijalno osiguranje:
Kršenje obveze plaćanja poreza:
Sporazumi s drugim gospodarskim subjektima u cilju narušavanja tržišnog natjecanja:
Izravno ili neizravno sudjelovanje u pripremi ovog postupka javne nabave:

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0000

Naslov: Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 22: Rutschenanlage /Wasserattraktion
Opis: Für das Bauvorhaben Freizeitbad GalaxSea Jena, Energetische Sanierung sind umfangreiche Liefer- und Montageleistungen für neue Rutschen- und Wasserattraktionen auszuführen. Die Leistungen umfassen die Demontage vorhandener Rutschenanlagen sowie die Lieferung, Montage und Inbetriebnahme neuer Röhrenrutschen einschließlich Stahlunterkonstruktionen, Wärmedämmung, Effekttechnik, Steuerungs- und Sicherheitseinrichtungen. Weiterhin sind Attraktionen für die Sprayarea und das Kinderplanschbecken einschließlich thematischer Gestaltung auszuführen. Die Leistungen beinhalten sämtliche erforderlichen Werk-, Montage- und Ausführungsplanungen einschließlich statischer Nachweise, Lieferung aller Komponenten, Montage, Inbetriebnahme, Probebetrieb, Sachverständigenabnahmen sowie die vollständige Dokumentation und Einweisung des Betreiberpersonals. Sämtliche Anlagen sind betriebsfertig und entsprechend den Anforderungen der DIN EN 1069, DIN EN 1176 und DIN EN 13451 herzustellen. Wesentliche Massen: • 2 St. GFK-Röhrenrutschen mit Längen von ca. 108 m und 112 m • 2 St. Wärmedämmungen mit zusätzlicher GFK-Außenhülle für Röhrenrutschen • 2 St. sensorgesteuerte Ampelanlagen mit Zeitmesssystem • 2 St. Flachwasserausläufe

einschließlich Ausstiegseinrichtungen • Umfangreiche Licht-, Sound- und Effekttechnik für die Röhrenrutschen • 1 St. offene Kinderrutsche mit ca. 13,5 m Länge • 1 St. Röhrenrutsche für die Sprayarea mit ca. 11,4 m Länge • Diverse Wasser- und Spielattraktionen, Kletter- und Gestaltungselemente im Themenbereich „Dschungel“ Die Ausführung erfolgt unter Berücksichtigung der besonderen Anforderungen des Bauens im Bestand, insbesondere beengter Platzverhältnisse, abschnittsweiser Bauausführung, eingeschränkter Transportmöglichkeiten sowie der Koordination mit Parallelgewerken. Die Rutschen- und Wasserattraktionen sind vollständig funktionsfähig, betriebsbereit und einschließlich aller Nebenleistungen, Sicherheitsnachweise, Sachverständigenabnahmen sowie Dokumentationen schlüsselfertig zu übergeben.
Interna identifikacijska oznaka: VOB/A–EU/E/01-22/26

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Radovi
Glavna klasifikacija (cpv): 45212140 Rekreacijski objekt
Dodatna klasifikacija (cpv): 43324100 Oprema za bazene za plivanje, 37535240 Tobogani na dječjim igralištima, 37535200 Oprema za dječja igrališta, 37535220 Penjalice na dječjim igralištima, 31527260 Rasvjetni sustavi, 32321200 Audiovizualna oprema, 31682210 Mjerna i upravljačka oprema

5.1.2. Mjesto izvršenja

Zemlja – podregija (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Zemlja: Njemačka

5.1.3. Očekivano trajanje

Datum početka: 15/02/2027
Datum završetka trajanja: 24/09/2027

5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje:
Sudjelovanje nije rezervirano.
Projekt javne nabave u cijelosti se ili djelomično financira sredstvima EU-a
Podaci o fondovima Europske unije:
Program financijskih sredstava EU-a: Europski fond za regionalni razvoj (EFRR) (2021/2027)
Identifikator fondova EU-a: 2025 EGI 0003
Dodatne pojedinosti o financijskim sredstvima EU-a: Energieeffizienzsteigerung in öffentlichen Gebäuden und Infrastrukturen: Kommunen (EGI)
Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): da
Ova javna nabava prikladna je i za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi): da
Dodatne informacije: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateška nabava

Cilj strateške nabave: Nema strateške nabave

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Obavijest
Kriterij: Ostali ekonomski ili financijski zahtjevi
Opis kriterija odabira: - Formblatt 124 – Eigenerklärung zur Eignung oder Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) - Eigenerklärung des Bieters, dass über sein/ihr Vermögen weder das Insolvenzverfahren noch ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt worden ist oder der Antrag mangels Masse abgelehnt wurde, - Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen

Sozialversicherung - den Umsatz des Unternehmens jeweils bezogen auf die letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebene Leistung vergleichbar sind - die Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal - Eigenerklärung Ausschlussgründe - Eigenerklärung nach § 19 Abs. 3 MiLoG - Eigenerklärung gemäß § 8 Abs. 1 S. 1 ThürVgG - Eigenerklärung zum BMWK-Rundschreiben vom 14.04.2022 (Russland-Formblatt)

Kriterij: Reference na određene radove
Opis kriterija odabira: - 3 Referenzen aus den letzten 5 Kalenderjahren, die mit der zu vergebenden Leistung in Art und Umfang vergleichbar sind

Kriterij: Profesionalno osiguranje od rizika odštete
Opis kriterija odabira: - Berufshaftpflichtversicherung mit Deckungssummen für Personenschäden: min. 5 Mio. EUR, für Sach- und Sonstige Schäden: min. 3 Mio. EUR, diese ist im Auftragsfall für die gesamte Vertragslaufzeit zur Verfügung zu stellen

Kriterij: Upis u relevantni profesionalni registar
Opis kriterija odabira: - Gewerbeanmeldung, Handelsregisterauszug oder dem vergleichbaren Register des Heimatlands, Eintragung in der Handwerksrolle (Handwerkskarte) bzw. bei der Industrie- und Handelskammer - die vorgelegten Auszüge müssen jeweils den aktuellen Eintragungsstand wiedergeben

Kriterij: Omjer podugovaranja
Opis kriterija odabira: - Formblatt 233 - Verzeichnis der Nachunternehmerleistungen - Formblatt 234 - Erklärung Bieter-/Arbeitsgemeinschaft - Formblatt 235 - Verzeichnis der Leistungen/Kapazitäten anderer Unternehmen - Formblatt 236 – Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi službeno dostupna: njemački
Rok za podnošenje zahtjeva za dodatne informacije: 26/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) srednjoeuropsko vrijeme, zapadnoeuropsko ljetno vrijeme
Adresa dokumentacije o nabavi: https://www.stadtwerke-jena.de/ueber-uns/einkauf-und-ausschreibung/ausschreibungen.html
Ad hoc komunikacijski kanal:
URL: https://www.futura-srm.com/SupplierWeb/login.aspx

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:
Elektroničko podnošenje: Obvezno
Adresa za podnošenje: https://www.futura-srm.com/SupplierWeb/login.aspx
Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: njemački
Elektronički katalog: Nije dopušteno
Varijante: Dopušteno
Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno
Rok za zaprimanje ponuda: 26/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) srednjoeuropsko vrijeme, zapadnoeuropsko ljetno vrijeme
Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 60 Dani

Informacije koje se mogu dopuniti nakon roka za podnošenje:
Ovisno o volji kupca, svi nedostajući dokumenti povezani s ponuditeljem mogu se dostaviti kasnije.
Dodatne informacije: es gilt § 16a VOB/A-EU
Informacije o javnom otvaranju:
Datum otvaranja: 26/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) srednjoeuropsko vrijeme, zapadnoeuropsko ljetno vrijeme
Mjesto: Digitale Öffnung über die Vergabeplattform Futura Engineering.
Dodatne informacije: Die Angebotsöffnung erfolgt nicht öffentlich und ohne Beteiligung der Bieter.
Uvjeti ugovora:
Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne
Elektroničko izdavanje računa: Obvezno
Naručivanje će biti elektroničko: da
Plaćanje će biti elektroničko: da

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:
Nema okvirnog sporazuma
Informacije o dinamičkom sustavu nabave:
Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt
Informacije o rokovima za preispitivanje: Der AG weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nur zulässig ist, soweit: 1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt hat, diesen gegenüber des AG innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber der AG gerügt hat, 3. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber des AG gerügt hat, 4. der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, gestellt wird. Weiteres ergibt sich aus § 160 GWB.
Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave: Stadtwerke Jena GmbH
Organizacija koja osigurava izvanmrežni pristup dokumentaciji o nabavi: Stadtwerke Jena GmbH
Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite): Stadtwerke Jena GmbH
Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje: Stadtwerke Jena GmbH
Organizacija koja obrađuje ponude: Stadtwerke Jena GmbH

8. Organizacije

8.1. ORG-0000

Službeno ime: Jenaer Bäder und Freizeit GmbH
Registracijski broj: DE813441605

Poštanska adresa: Rudolstädter Straße 39
Grad: Jena
Poštanski broj: 07745
Zemlja – podregija (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Zemlja: Njemačka
E-pošta: info@jenaer-baeder.de
Tel.: +49 3641 429-231
Uloge ove organizacije:
Kupac

8.1. ORG-0001

Službeno ime: Stadtwerke Jena GmbH
Registracijski broj: UStID: DE150524225
Grad: Jena
Poštanski broj: 07745
Zemlja – podregija (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Zemlja: Njemačka
Kontaktna točka: Einkauf
E-pošta: einkauf@stadtwerke-jena.de
Tel.: +49 3641 688-206
Uloge ove organizacije:
Pružatelj usluga javne nabave
Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave
Organizacija koja osigurava izvanmrežni pristup dokumentaciji o nabavi
Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje
Organizacija koja obrađuje ponude
Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite)

8.1. ORG-0002

Službeno ime: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt
Registracijski broj: Leitweg-ID: 16900334-0001-29
Poštanska adresa: Jorge-Semprún-Platz 4
Grad: Weimar
Poštanski broj: 99423
Zemlja – podregija (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)
Zemlja: Njemačka
Kontaktna točka: Vergabekammer
E-pošta: vergabekammer@tlvwa.thueringen.de
Tel.: +49 361 57332-1254
Uloge ove organizacije:
Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

8.1. ORG-0003

Službeno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registracijski broj: 0204:994-DOEVD-83
Grad: Bonn
Poštanski broj: 53119
Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Zemlja: Njemačka

E-pošta: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Tel.: +49228996100
Uloge ove organizacije:
TED eSender

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: 966e3dc6-7623-4956-8d0e-0921bfc66174 - 01
Vrsta obrasca: Nadmetanje
Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim
Podvrsta obavijesti: 16
Datum slanja obavijesti: 26/10/2026 12:47:21 (UTC+01:00) srednjoeuropsko vrijeme, zapadnoeuropsko ljetno vrijeme
Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: njemački
Broj objave obavijesti: 742313-2026
Broj izdanja SL S-a: 208/2026
Datum objave: 27/10/2026